KOMISSION PÄÄTÖS,

tehty 8 päivänä marraskuuta 2006,

valtiontuesta C 11/06 (ex N 127/05), jonka Italia aikoo myöntää AEM Torinolle

(tiedoksiannettu numerolla K(2006) 5276)

(Ainoastaan italiankielinen teksti on todistusvoimainen)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2006/941/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, JOKA

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 88 artiklan 2 kohdan ensimmäisen alakohdan,

ottaa huomioon Euroopan talousalueesta tehdyn sopimuksen ja erityisesti sen 62 artiklan 1 kohdan a alakohdan,

on mainittujen artiklojen mukaisesti kehottanut asianomaisia esittämään huomautuksensa ([1]),

sekä katsoo seuraavaa:

MENETTELY

(1) Italia ilmoitti komissiolle 21 päivänä maaliskuuta 2005 päivätyllä kirjeellä tuesta, jonka se aikoi myöntää AEM Torinolle energia-alan hukkakustannuksiin. Komissio pyysi lisätietoja 4 päivänä toukokuuta 2005, 19 päivänä heinäkuuta 2005 ja 14 päivänä marraskuuta 2005 päivätyillä kirjeillä, joihin Italia vastasi 27 päivänä kesäkuuta 2005, 5 päivänä heinäkuuta 2005, 3 päivänä lokakuuta 2005 ja 1 päivänä helmikuuta 2006 päivätyillä kirjeillä.

(2) Komissio ilmoitti Italialle 4 päivänä huhtikuuta 2006 päivätyllä kirjeellä päätöksestään aloittaa EY:n perustamissopimuksen 88 artiklan 2 kohdan mukainen menettely. Italia ei ole vastannut tähän komission kirjeeseen.

(3) Komission päätös ([2]) menettelyn aloittamisesta on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*. Komissio on kehottanut asianomaisia esittämään huomautuksensa.

(4) Komissio ei ole saanut huomautuksia AEM Torinolta eikä muilta asianosaisilta.

KUVAUS TUESTA

(5) Italia aikoo myöntää AEM Torinolle tukea energia-alan hukkakustannuksiin. AEM Torino on *aziende municipalizzate* –laitos, joka toimii erityisesti energia-alalla. Tuki perustuu komission hyväksymään vastaavaan toimenpiteeseen ([3]).

(6) Tuen määrä on 16,338 miljoonaa euroa, joka myönnetään avustusten muodossa.

(7) Italia on ilmoittanut esittävänsä vuotuisen raportin tuen toimeenpanosta.

(8) Italia on ilmoittanut, että toimenpiteeseen ei voi yhdistää muita tukia.

TUEN KASAUTUMINEN JA DEGGENDORF-TUOMIO

(9) Komissio teki 5 päivänä kesäkuuta 2002 kielteisen päätöksen ([4]) (C 27/99, entinen NN 69/98) Italian yleishyödyllisille laitoksille (*aziende municipalizzate*) verovapautuksina ja halpakorkoisina lainoina myöntämästä valtiontuesta; näissä laitoksissa enemmistöosakkuus on julkisella vallalla ja ne ovat paikallishallinnon omistuksessa.

(10) Komissio totesi päätöksessä, että tällaiset ilmoittamattomat tukiohjelmat ovat sääntöjenvastaisia eivätkä sovellu yhteismarkkinoille, ja kehotti Italiaa perimään kaikki myönnetyt tuet takaisin ([5]).

(11) Takaisinperimismenettely on ollut hyvin hidas. Italia hyväksyi 18 päivänä huhtikuuta 2005 lain nro 62, jonka 27 pykälässä säädetään *aziende municipalizzate* -laitoksille myönnettyjen tukien takaisinperimisestä edellä mainitun komission päätöksen mukaisesti. Tuensaajien sallitaan kuitenkin maksaa tuki takaisin erissä 24 kuukauden aikana, minkä *Agenzia delle entrate* (tuloja hallinnoiva virasto) oli hyväksynyt 1 päivänä kesäkuuta 2005.

(12) Vielä käsiteltävänä olevan asian T-297/02 (ACEA vastaan komissio) yhteydessä esitettyjen huomautusten mukaan AEM Torino oli ilmoittanut saaneensa tukea osana tukiohjelmia, joita päätös 2003/193/EY koskee, vuosia 1997, 1998 ja 1999 koskevien verovapautusten sekä *Cassa Depositi e Prestiti* -laitoksen myöntämien halpakorkoisten lainojen muodossa.

([1]) EUVL C 116, 17.5.2006, s. 2.

([2]) Ks. alaviite 1.

([3]) Komission päätös, tehty 1 päivänä joulukuuta 2004, asiasta N490/00; ks. erityisesti sen sähköntuotantolaitoksia koskeva osuus.

([4]) EUVL L 77, 24.3.2003, s. 21.

([5]) Komission päätöksen 3 artiklassa säädetään, että Italian on toteutettava kaikki tarpeelliset toimenpiteet sääntöjenvastaisesti myönnetyn tuen perimiseksi takaisin tuensaajilta.

(13) Italian toimittamien tietojen mukaan AEM Torino toimitti tietoja myös tavanomaisessa *Agenzia delle entrate* -viraston päätöksen mukaisessa verotus- ja veronkantomenettelyssä. AEM Torinon olisi pitänyt palauttaa sääntöjenvastaiset tuet 60 päivän määräajassa verotusta koskevasta ilmoituksesta, joka *Agenzia delle entrate* -viraston oli määrä tehdä Italian viranomaisten mukaan ennen 11 päivää tammikuuta 2006. Italia ei ole ilmoittanut, onko AEM Torino palauttanut tuen määräajassa.

(14) Italian viranomaisten asiasta toimittamien tietojen mukaan AEM Torino ei ole saanut *Cassa depositi e prestiti* –laitoksen myöntämiä lainoja.

(15) Koska komissio ei voi arvioida Italian järjestelmän mukaisesti *aziende munipalizzate* –laitoksille aiemmin myönnetyn sääntöjenvastaisen tuen mahdollista kasautumista käsiteltävänä olevan uuden tuen kanssa, se on pyytänyt Italiaa pitämään huolen siitä, etteivät tuet kasaudu, siten että tuki hukkakustannuksiin maksetaan vasta sääntöjenvastaisen tuen takaisinmaksun jälkeen. Italia ei ole toteuttanut tällaisia toimenpiteitä.

MENETTELYN ALOITTAMISEN SYYT

(16) Komissio on todennut, että toimenpide on katsottava valtiontueksi.

(17) Komissio on tutkinut, onko toimenpide valtiontukea koskevien sääntöjen mukainen, erityisesti hukkakustannuksiin liittyvien valtiontukien analyysimenetelmiä koskevan komission tiedonannon ([6]) perusteella, ja havainnut, että laskutapa sekä itse laskelma täyttävät kaikki tiedonannossa mainitut kriteerit.

(18) Euroopan yhteisöjen tuomioistuin totesi 15 päivänä toukokuuta 1997 antamassaan tuomiossa ([7]), jäljempänä 'Deggendorf-tuomio': "kun komissio tutkii tietyn valtion tuen soveltuvuutta yhteismarkkinoille, sen on otettava huomioon kaikki asiaan vaikuttavat seikat ja tarvittaessa myös aikaisemmin tehdyssä päätöksessä jo arvioidut seikat sekä siinä jäsenvaltiolle mahdollisesti asetetut velvoitteet". Tuomioistuimen mukaan uudet tuet eivät sovellu yhteismarkkinoille niin kauan, kuin vanhoja sääntöjenvastaisia tukia ei ole palautettu, sillä tuet vaikuttavat yhdessä siten, että kilpailu yhteismarkkinoilla vääristyy huomattavasti.

(19) Komissio tarkistaa tämän oikeuskäytännön mukaisesti uutta tukea arvioidessaan, onko tuensaaja maksanut kokonaisuudessaan takaisin kaikki aiemmat tuet, jotka on perittävä takaisin komission antaman kielteisen päätöksen nojalla.

([6]) jonka komissio antoi 26 päivänä heinäkuuta 2001. Komission kilpailun pääosaston Internet-sivut, osoite http://europa.eu.int/comm/competition/state_aid/legislation/stranded_costs/it.pdf. Toimitettu jäsenvaltioille 6 päivänä elokuuta 2001 (viitteellä D/290869).

([7]) Yhteisöjen tuomioistuimen asia C-355/95, TWD vastaan komissio, tuomio 15.5.1997 ('Deggendorf-tuomio'), Kok.1997, s. I-2549, 25–26 kohta.

(20) Komissio toteaa edellä mainitussa tuomiossa vahvistetun periaatteen mukaisesti, että a) AEM Torino on saanut aiemmin *aziende municipalizzate* –laitoksille tarkoitettua tukea (ks. 9–15 kohta), joka on perittävä takaisin päätöksen 2003/193/EY nojalla, b) Italian viranomaiset eivät ole vielä täyttäneet edellä mainitussa päätöksessä asetettua takaisinperimisvelvollisuuttaan. On totta, että päätös 2003/193/EY koskee tukiohjelmaa, mutta siinä säädetään myös kyseisessä tukiohjelmassa myönnettyjen sääntöjenvastaisten ja yhteismarkkinoille soveltumattomien tukien perimisestä takaisin. AEM Torino on lisäksi myöntänyt yksiselitteisesti saaneensa tukea kyseisestä ohjelmasta eikä ole syytä katsoa, etteivät nyt tarkasteltavana olevat toimenpiteet olisi tukea tai että ne olisivat voimassa olevaa tukea tai soveltuisivat yhteismarkkinoille.

(21) Neljä vuotta päätöksen 2003/193/EY tekemisen jälkeen Italian viranomaiset eivät ole vieläkään perineet takaisin kaikkia sääntöjenvastaisia tukia. Viranomaiset ovat ilmoittaneet komissiolle olevansa edelleen vasta hyväksymässä ja ottamassa käyttöön asianmukaisia hallinnollisia toimenpiteitä täyttääkseen takaisinperintävelvollisuutensa.

(22) Italian mukaan AEM Torino on esittänyt *Agenzia delle entrate* -virastolle ilmoituksen, jossa se sitoutuu maksamaan viraston perimän määrän. Italian viranomaiset eivät kuitenkaan pysty ilmoittamaan

— määrää, joka AEM Torinon olisi maksettava takaisinperinnän yhteydessä

— maksuehtoja. Italian mukaan AEM Torinon oli suoritettava takaisinmaksu ennen 11 päivää maaliskuuta 2006, mutta se ei ole varmistanut, suoritettaisiinko se kokonaisuudessaan (korkoineen) ja välittömästi (ilman 18 päivänä huhtikuuta 2005 annetussa laissa nro 62 säädettyä 24 kuukauden maksuaikaa).

(23) Ei myöskään ole selvää, saiko AEM Torino *Cassa depositi e prestiti* –laitoksen myöntämää halpakorkoista lainaa, joka on todettu päätöksessä 2003/193/EY laittomaksi, ja jos sai, onko se maksanut lainan takaisin.

(24) Italia ei siis ole selvittänyt, onko se perinyt takaisin aiemman tuen, jonka AEM Torino on hyvin todennäköisesti saanut. Näiden tietojen perusteella on pääteltävä, että AEM Torino on saattanut saada tukea, joka päätöksen 2003/193/EY nojalla ei sovellu yhteismarkkinoille, eikä se ole vielä maksanut sitä takaisin.

(25) Komissio ei pysty määrittelemään AEM Torinon jo ennen nyt tutkittavana olevaa uutta tukea saaman tuen määrää, joka sen on vielä maksettava takaisin, eikä komissio voi arvioida AEM Torinon saaman aiemman ja uuden tuen yhteisvaikutusta ja sen aiheuttamaa todennäköistä kilpailun vääristymistä yhteismarkkinoilla.

(26) Deggendorf-tuomion mukaan komission on otettava huomioon jo aiemmassa päätöksessä arvioidut olosuhteet ja ne velvoitteet, jotka tällaisesta päätöksestä olisivat aiheutuneet jäsenvaltiolle, eikä komissio voi tehdä päätöstä uuden tuen soveltuvuudesta yhteismarkkinoille niin kauan kuin aiempaa sääntöjenvastaista tukea ei ole maksettu takaisin.

(27) Hukkakustannuksiin tarkoitettua tukea ei myöskään voi yhdistää muuhun tukeen.

(28) Yhteisöjen tuomioistuimen Deggendorf-tuomion yhteydessä vahvistaman periaatteen mukaisesti näiden toimenpiteiden yhteisvaikutus ja kilpailun vääristyminen olisi voitu estää ainoastaan sitoumuksella myöntää uusi tuki vasta sen jälkeen, kun aiempi tuki on maksettu kokonaisuudessaan takaisin.

(29) Italialta on pyydetty useaan otteeseen tällaista sitoumusta, mutta se on kieltäytynyt.

(30) Näillä kahdella tuella on siis yhteisvaikutusta, jota komissio ei voi arvioida riittävän tarkasti. Näin ollen ilmoitettua tukea ei tässä vaiheessa voida katsoa yhteismarkkinoille soveltuvaksi.

ITALIAN JA AEM TORINON HUOMAUTUKSET

(31) Italia tai tuensaaja eivät kumpikaan ole poistaneet epäilyjä, jotka johtivat menettelyn aloittamista koskevan päätöksen tekemiseen. Italia ei ole vastannut kirjeeseen, jossa ilmoitettiin menettelyn aloittamisesta, eikä AEM Torino ole toimittanut tietoja.

TOIMENPITEIDEN ARVIOINTI

(32) Menettelyn aloittamista koskevaan komission päätökseen johtaneita syitä ei ole kiistetty. Toimenpide on tukea, joka voidaan katsoa soveltuvaksi hukkakustannuksiin liittyvän menetelmän mukaisesti. Tuki on kuitenkin voinut kasautua sellaisen aiemman tuen kanssa, jota tuensaaja ei ole maksanut takaisin, mutta komissio ei voi arvioida näiden kahden tuen yhteisvaikutusta.

(33) Italia ei ole toimittanut tietoja, joiden avulla komissio voisi arvioida tuen mahdollista kasautumista. Takaisinperimismenettely on ollut erityisen hidas ja vaikea. Komissio päätti 19 päivänä tammikuuta 2005 saattaa asian EY:n perustamissopimuksen 88 artiklan 2 kohdan perusteella yhteisön tuomioistuimen käsiteltäväksi varmistaakseen päätöksen 2003/193/EY välittömän ja tehokkaan täytäntöönpanon.

(34) Yhteisöjen tuomioistuin totesi 1 päivänä kesäkuuta 2006 ([8]), että koska Italia ei ole hyväksynyt määräajassa kaikkia säännönvastaiseksi katsotun tuen takaisinperimiseen tarvittavia toimenpiteitä, se ei ole täyttänyt sille perustamissopimuksessa asetettuja velvoitteita.

(35) On komission tehtävä varmistaa, että uutta tukea maksetaan vasta, kun tuen kasautumisen riski voidaan sulkea pois tai kun AEM Torino maksaa kokonaisuudessaan takaisin saamansa sääntöjenvastaisen ja yhteismarkkinoille soveltumattoman tuen.

(36) Komission on tämän vuoksi varmistettava tarkasti, että edellä mainittua edellytystä noudatetaan täysimääräisesti.

(37) Italia voi myöntää uutta tukea vasta sen jälkeen, kun se on esittänyt komissiolle todisteen siitä, että se on perinyt AEM Torinolta aiemman tuen takaisin kokonaisuudessaan.

PÄÄTELMÄT

(38) Komissio vahvistaa edellä esitetyn perusteella arvionsa, että ilmoitettu tuki, jonka Italia aikoo myöntää AEM Torinolle hukkakustannuksiin, on katsottava EY:n perustamissopimuksen mukaiseksi.

(39) Asiaa tutkittuaan komissio ei kuitenkaan voi olla varma siitä, ettei uuden tuen ja aiemman, sääntöjenvastaisen ja yhteismarkkinoille soveltumattoman tuen yhteisvaikutus aiheuta EY:n perustamissopimuksen vastaista kilpailun vääristymistä.

(40) Tämän vuoksi komissio toteaa asetuksen (EY) N:o 659/99 ([9]) 7 artiklan 4 kohdan nojalla, ettei uutta tukea voida myöntää, ennen kuin tuensaaja on maksanut takaisin saamansa sääntöjenvastaisen ja yhteismarkkinoille soveltumattoman tuen.

(41) Italian on ennen uuden tuen myöntämistä esitettävä komissiolle todiste siitä, että AEM Torino on maksanut aiemman tuen takaisin kokonaisuudessaan,

([8]) Yhteisöjen tuomioistuimen asia C-207/05, komissio vastaan Italia, tuomio 1.6.2006 (ei vielä julkaistu).

([9]) EYVL L 83, 27.3.1999, s. 1.

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Tuki, jonka Italia aikoo myöntää AEM Torinolle hukkakustannuksiin ja joka on määrältään 16,338 miljoonaa euroa, soveltuu yhteismarkkinoille, mikäli 2 artiklassa esitettyjä edellytyksiä noudatetaan.

2 artikla

Edellä 1 artiklassa tarkoitettua tukea ei voida myöntää, ennen kuin Italia on esittänyt komissiolle todisteen siitä, ettei AEM Torino ole saanut aiempaa tukea osana *aziende municipalizzate* – laitoksille tarkoitettua tukiohjelmaa, joka on päätöksellä 2003/193/EY todettu sääntöjenvastaiseksi ja yhteismarkkinoille soveltumattomaksi, tai todisteen siitä, että AEM Torino on maksanut edellä mainitun tukiohjelman osana saamansa tuen takaisin korkoineen.

3 artikla

Italian on ilmoitettava komissiolle kahden kuukauden kuluessa tämän päätöksen tiedoksiantamisesta sen noudattamiseksi toteuttamansa toimenpiteet.

4 artikla

Tämä päätös on osoitettu Italian tasavallalle.

Tehty Brysselissä 8 päivänä marraskuuta 2006.

Komission puolesta

Neelie KROES

Komission jäsen